

E22 - Wings of Determination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

The following program is intended
for Mature Audiences only.

[00:07] Yoneda/Id

*The last two candidates must kill each
other with White Arrows within 0.15 seconds.*

[00:13] Yoneda/Id

*If these conditions can be met,
no creature will be created.*

[00:23] Temari

I really don't get it.

[00:25] Temari

Assuming you're right and whoever
gets chosen becomes the "creature,"

[00:29] Temari

what's so wrong with that?

[00:33] Yoneda

Because humans should
decide how humanity ends.

[00:37] Temari

Humans should decide how humanity ends?

[00:40] Temari

I have no idea what that even means.

[00:42] Mirai

Ogato said God has the
power to end humankind.

[00:54] Saki

But Red said he wouldn't do
anything if he became God.

[00:59] Yoneda

You're being hasty.

[01:00] Yoneda

We haven't established what happens to a
person's mind when they become the creature.

[01:06] Yoneda

And it seems to lack the ability to communicate anything to humans.

[01:10] Yoneda

In fact, it hasn't managed to communicate a single thing to us.

[01:13] Yoneda

All we really know about the creature is if no one becomes it,

[01:18] Yoneda

the current false God dies in 790 days.

[01:22] Yoneda

But humans won't even notice the death of this false God.

[01:27] Revel

This is the first I'm hearing of the 999-day time limit

[01:31] Revel

of this God selection process being linked to God's lifespan.

[01:35] Yazeli

It's true God can't directly communicate his will to humans, but...

[01:40] Nasse

Muni might be feeding him lies.

[01:43] Revel

What?

[01:47] Yoneda

Let's begin by discussing how humanity ends.

[01:50] Mirai

Ends?

[01:51] Sign White Bottom

Is this the final showdown

[01:51] Sign White Bottom

between the 5 God candidates?

[01:51] Yoneda

It won't be due to the death of the sun,

[01:54] Yoneda

or some geographical catastrophe or freak weather event here on Earth,

[01:58] Yoneda

but in the not-too-distant future, humanity will experience an extinction event.

[02:01] Temari

What? What happened to your claim that we'd attain immortality in the near future?

[02:07] Yoneda

We'll acquire that within 300 years.

[02:11] Yoneda

Either by replacing all but
our minds with machinery,

[02:13] Yoneda

or by transplanting our
minds into younger bodies.

[02:16] Temari

That's just a sci-fi trope.

[02:18] Hoshi

No, I've read it's no longer fiction.
It could become a reality in the near future.

[02:24] Yoneda

Once humans have acquired the secret
to immortality, what will they want next?

[02:29] Yoneda

Do you know?

[02:33] Yoneda

It's time.

[02:34] Yoneda

To transcend the concept of
time and take control of it.

[02:39] Yoneda

To know and see the future.

[02:42] Yoneda

In other words, the
ultimate form of prediction.

[02:45] Yoneda

And we will achieve it.

[02:47] Yoneda

Once every human has learned
everything the future holds, however...

[02:55] Yoneda

humankind will lose all hope.

[03:02] Yoneda

You understand, don't you? Once people
learn what their predetermined paths are,

[03:06] Yoneda

all it will bring is a
feeling of meaninglessness.

[03:09] Yoneda

We can only submit to the flow of time.

[03:13] Yoneda

Even if we try to change the future,

[03:15] Yoneda

our attempts and their
outcomes are predetermined.

[03:19] Yoneda

Humans will lose the will to
live and end their own lives.

[03:24] Yoneda

And in the end, humans
will simply... give up.

[03:29] Yoneda

We will pay far too heavy a price
for excessive scientific progress.

[03:34] Yoneda

But humanity's inquisitive
spirit cannot be stopped.

[03:38] Yoneda

In the near future, humankind will lose
all hope and march towards its extinction.

[03:46] Yoneda

Red, are you okay with the
idea of becoming the creature?

[03:52] Mirai

I am.

[03:57] Yoneda

Then, this will conclude with either you
becoming the creature or me stopping you.

[04:03] Yoneda

Would it be possible to talk
in private, just you and me?

[04:08] Mirai

I'm fine with that.

[04:09] Temari

Well, if Red says it's fine...

[04:11] Hoshi

Yumiki, take the other
three and stand by. Go to—

[04:15] Nakaumi

How about the guest house
we were staying at before?

[04:18] Hoshi

Fine.

[04:19] Temari

Yikes.

[04:19] Yumiki

Sir...

[04:21] Hoshi

I'll remain here.

[04:24] Hoshi

I won't say anything, of course.

[04:27] Hoshi

I just want to see how
the conversation ends.

[06:03] Reporter

*The God candidates have
split up into two groups.*

[06:06] Reporter

*It looks as if Professor Yoneda and Mirai
Kakehashi are going to have a one-on-one.*

[06:07] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[06:07] Sign

From the New National Stadium

[06:07] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[06:07] Sign Blue Left

God
Candidate
News

[06:13] Yoneda

I'll ask you again: will you
become a false God or not?

[06:20] Yoneda

You still intend to, correct?

[06:22] Mirai

Yes.

[06:23] Yoneda

Even if it's all a lie?

[06:25] Mirai

Even if it's all fake like you say,

[06:28] Mirai

nobody will want to kill themselves
just because I've become God.

[06:33] Mirai

But if no candidate becomes God, some
will lose all hope and feel unable to go on.

[06:40] Mirai

I want as many people as possible to live.

[06:44] Mirai

I want them to be happy.

[06:46] Nasse

*For as many people as
possible to live and be happy...*

[06:51] Nasse

That's what Mirai wants.

[06:54] Yoneda

Happy, huh?

[06:57] Yoneda

As a human, that's what
would make you happy, is it?

[07:01] Yoneda

As long as everyone's brain is
different, happiness isn't something

[07:05] Yoneda

that can be measured by
dopamine and adrenaline values.

[07:08] Yoneda

A person's tendency for
appreciation or resentment

[07:12] Yoneda

also produces great differences.

[07:15] Mirai

Resentment...

[07:16] Dad

The worst thing a person
can do is hate another person.

[07:21] Dad

Nothing good ever comes of it.

[07:23] Dad

It's no good for your own mind, of course,
and it's no good for others, either.

[07:30] Yoneda

Ultimately, happiness
is a matter of contrast,

[07:34] Yoneda

attained by designating
others as "unhappy."

[07:37] Mirai

I know that.

[07:39] Mirai

But finding happiness by making
other people happy isn't a bad thing.

[07:46] Mirai

And besides, becoming God won't kill me.

[07:51] Mirai

As long as I'm alive, I won't give up on
finding happiness as a human being.

[07:56] Man 20S

I can't trust people
who say things like that.

[07:59] Sign White Bottom

Is this the final showdown

[07:59] Sign White Bottom

between the 5 God candidates?

[08:00] Man 30S

He only cares about himself.

[08:01] Man 30S

I'm cool with that as
long as we have peace.

[08:04] Man 50S

I don't know how I feel about a child
becoming God and looking down on me.

[08:08] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[08:08] Sign

From the New National Stadium

[08:08] Sign Blue Left

God Candidate News

[08:08] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[08:09] Sayuri

Minamikawa, you don't mind if
Kakehashi becomes God or not, right?

[08:14] Minamikawa

I think I might want him to.

[08:16] Minamikawa

I was kinda moved when he said he wouldn't
give up on finding happiness as a human.

[08:29] Temari

Back here again, huh?

[08:31] Yoneda

You said you want as many
people as possible to live,

[08:35] Yoneda

but for you to become the creature,
at the very least, one person must die.

[08:40] Yoneda

Do you understand that?

[08:43] Mirai

I do.

[08:45] Yoneda

You will have to kill me, the candidate who
won't agree to you becoming the creature.

[08:51] Yoneda

But I find it hard to believe
you possess the resolve to.

[08:55] Mirai

I do.

[09:05] Sign

The God Candidates'

Final Showdown

[09:05] Sign

From the New National Stadium

[09:05] Sign Blue Left

God Candidate News

[09:09] Temari

Hey, wait a sec! Red's
wielding his White Arrow!

[09:12] Yumiki

This isn't good. Let's head back.

[09:16] Temari

What's going on here?

[09:17] Nakaumi

If you do what I say,

[09:21] Nakaumi

I won't kill you.

[09:23] Temari

Does this mean you tricked us?

[09:27] Nakaumi

It's just until their conversation is over.

[09:30] Nakaumi

We wish to prevent the birth of a creature.

[09:34] Saki

Ms. Yumiki...

[09:46] Temari

Huh? It didn't pierce him!

[09:48] Nakaumi

If you're going to defy me,
I have no choice.

[09:50] Saki

Run, Ms. Yumiki!

[09:54] Nakaumi

Please don't try anything.

[09:56] Temari

We'll have to let Red
deal with the situation.

[10:02] Yoneda

Can you really shoot me?

[10:04] Mirai

It's a simple matter of numbers.

[10:07] Mirai

One death is better than many.

[10:10] Nasse

You can do it, Mirai.

[10:12] Yoneda

There's no guarantee I'll use
my Wings to dodge your Arrow.

[10:17] Nasse

It figures that'd happen.

[10:19] Yoneda

I'm surprised.

[10:22] Yoneda

I didn't think you'd fire off a
White Arrow without hesitation.

[10:25] Mirai

Maybe it's because I heard
what you had to say.

[10:28] Yoneda

Then, it was worth saying.

[10:32] Mirai

There's one question I'd like you to answer.

[10:34] Mirai

You said what's important
to humankind is our future,

[10:38] Mirai

but humankind will face extinction.

[10:40] Mirai

And what's more, it'll be brought
about by excessive scientific progress.

[10:45] Mirai

So why not steer science in a direction
that *won't* cause the end of humanity?

[10:50] Yoneda

Because humanity is destined to fall.

[10:54] Yoneda

Listen. The past can't be changed.
It's already been written.

[10:58] Yoneda

Do you understand that much?

[11:00] Mirai

Well, that's obvious. It's not a
case of understanding it or not.

[11:05] Yoneda

So once the present passes, it becomes
the past. Do you understand that, too?

[11:09] Mirai

That's obvious as well.

[11:11] Yoneda

Then, the Earth—no, the entire universe
from its beginning to its very end

[11:16] Yoneda

is a series of consecutive moments.

[11:18] Yoneda

No matter which moment you focus on, viewed

from the moment that follows it, it's the past.

[11:22] Yoneda

Do you understand that?

[11:24] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[11:24] Sign

From the New National Stadium

[11:24] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[11:24] Sign Blue Left

God
Candidate
News

[11:26] Woman 20S

So what's *going* to happen is already written
because it'll become the past in the future?

[11:32] Man 20S

No, that's wrong. There is no "in the future."

[11:34] Man 20S

Every predetermined
moment exists simultaneously.

[11:38] Woman 20S

That's even more confusing.

[11:41] Mirai

Only God can confirm your theory, as He
has seen humanity's beginning and end.

[11:48] Yoneda

So that's the limit of
your understanding, huh?

[11:51] Yoneda

Then, think of it like this:

[11:54] Yoneda

In this universe, millions and billions of
years exist within the span of a moment.

[11:59] Yoneda

Captured within that moment
are infinite births and extinctions.

[12:05] Yoneda

Your failure to understand that
right now poses no problem at all.

[12:09] Yoneda

It's been predetermined that,
more than a century from now,

[12:13] Yoneda

I will be proven right,
and people will understand.

[12:18] Yoneda

I'm simply taking predetermined actions now to get us to that future.

[12:24] Mirai

That's fine with me. All it means is that's your ideal future.

[12:30] Mirai

"For the world." "For humanity."
"For the future."

[12:33] Mirai

But you're just doing it for yourself.

[12:35] Mirai

All humans only live for themselves, and you're included in that.

[12:41] Mirai

How close we can get to achieving that ideal is what makes people happy.

[12:48] Mirai

Your ideal is for the selection process to create no false God, and for no God to exist.

[12:54] Mirai

But that would cost too many lives.

[12:57] Mirai

Ending this with as few lives lost as possible is my ideal.

[13:01] Mirai

It's also what'd make me happy.

[13:04] Mirai

The future is the product of the present. It's not predetermined.

[13:08] Mirai

I will seize my own future.

[13:11] Mirai

I will... kill you.

[13:14] Yoneda

You won't be saying that for much longer.

[13:18] Yoneda

I've done my research on you.

[13:20] Yoneda

It's already over.

[13:26] Hoshi

Yoneda...

[13:28] Mirai

What's the meaning of this?

[13:29] Yoneda

Don't you get it?

[13:31] Yoneda

You must choose.

[13:34] Yoneda

Not what's for dinner, but who will die.

[13:38] Yoneda

Will you give up on becoming a false God?

[13:42] Yoneda

If you don't, Yellow will die.

[13:45] Yoneda

Right now, this is the surest way of preventing the birth of a false God.

[13:52] Yoneda

Now, choose.

[13:55] Yoneda

You have 28 seconds.

[13:59] Sign

When a new God is chosen,

[13:59] Sign

When a new God is chosen,

[13:59] Sign

the angel tools of the other God candidates

[13:59] Sign

the angel tools of the other God candidates

[13:59] Sign

can be confiscated.

[13:59] Sign

can be confiscated.

[14:00] Sign

When a new God is chosen,

[14:00] Sign

When a new God is chosen,

[14:00] Sign

the angel tools of the other God candidates

[14:00] Sign

the angel tools of the other God candidates

[14:00] Sign

can be confiscated.

[14:00] Sign

can be confiscated.

[14:05] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[14:05] Sign

From the New National Stadium

[14:05] Sign Blue Left

God Candidate News

[14:05] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[14:07] Temari

Didn't you say causing trouble for others
was the *last* thing you wanted to do?

[14:07] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[14:07] Sign

From the New National Stadium

[14:07] Sign Blue Left

God Candidate News

[14:11] Temari

What happened to killing yourself?

[14:13] Temari

Don't you think killing someone's the
most trouble you can cause for them?

[14:17] Temari

Buzz off and die alone.

[14:19] Nakaumi

You're absolutely correct, but now I have
something I must do with the professor.

[14:24] Nakaumi

That's my top priority.

[14:27] Hoshi

Kakehashi, you're running out of time.

[14:31] Mirai

Fine. I won't become God.

[14:41] Announce A

*God candidate Mirai Kakehashi
has given up on becoming God.*

[14:46] Announce A

Does this mean there will be no new God?

[14:49] Announce B

*God candidate Mirai Kakehashi
says he won't become God.*

[14:51] Sign

From the New National Stadium

[14:51] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[14:51] Sign Blue Left

God Candidate News

[14:52] Announce B

*Does this mean there's
not going to be a new God?*

[14:56] Temari

Well, that's no good.
I *need* there to be a God.

[15:02] Yoneda

What do you think Yellow
will say when she sees this?

[15:05] Yoneda

Probably something like, "It doesn't matter
what happens to me. Just kill Yoneda."

[15:10] Temari

What? She didn't say that.

[15:13] Yoneda

Well, anyway, Red, I'm disappointed in you.

[15:17] Yoneda

When you said you wouldn't do
anything if you became God,

[15:20] Yoneda

I thought you were someone who was
capable of making calm decisions,

[15:24] Yoneda

but it seems I overestimated you.

[15:27] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[15:27] Sign

From the New National Stadium

[15:27] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[15:27] Sign Blue Left

God Candidate News

[15:28] Yoneda

*A mere 12 minutes and 49 seconds ago,
you called it "a matter of numbers,"*

[15:32] Yoneda

*and said how killing me
could save millions of lives,*

[15:37] Yoneda

*but now, you've as good as said you'll
forsake those millions of lives for Yellow.*

[15:43] Man 30S

After all that talk...

[15:45] Man 20S

He rolled over for his girl.

[15:46] Man 30S

He sucks.

[15:47] Man 40S

False God or no, I'm glad
someone like that didn't become it.

[15:52] Yoneda

*If I were in your position, I never
would've made such a stupid choice.*

[15:57] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[15:57] Sign

From the New National Stadium

[15:57] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[15:57] Sign Blue Left

God Candidate News

[15:57] Yoneda

*As far as you're concerned,
Yellow's life is the most precious,*

[16:01] Yoneda

*followed by the lives of millions,
and beneath that, there's me.*

[16:04] Yoneda

Have I got that about right?

[16:07] Mirai

You're not wrong.

[16:10] Mirai

*Saki Hanakago is the most
important person to me.*

[16:19] Yoneda

The "most," huh?

[16:21] Yoneda

I dislike when people baselessly call
someone "the most important person to me."

[16:30] Yoneda

"Most important" and "soulmate"
are the delusions of weaklings.

[16:34] Yoneda

They're merely an illusion.

[16:36] Yoneda

There are more than 7.7
billion people on Earth.

[16:41] Yoneda

Because you couldn't control
the common animal instinct

[16:44] Yoneda

that has compelled males and females to
desire one another since primeval times,

[16:49] Yoneda

you have given up on becoming a false God—

[16:51] Mirai

Professor.

[16:53] Mirai

I believe there's something

you lack as a human.

[16:58] Mirai

I read in your writings that you believe
friendship, lovers, and companionship

[17:03] Mirai

are simply tools used in
novels to entertain readers.

[17:08] Yoneda

It's "love, friendship, and companionship."

[17:10] Mirai

And that, in general, not only
do people fail to acquire them,

[17:13] Mirai

but when they do,
they are ultimately betrayed.

[17:17] Yoneda

Precisely.

[17:19] Mirai

There was a time when I felt that way, too.

[17:24] Students

Jeez, you stink!

[17:27] Students

Pigsty! Pigsty! Pigsty!

[17:31] Sign

From the New National Stadium

[17:31] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[17:31] Sign Blue Left

God Candidate News

[17:31] Mirai

I'm only 15.

[17:33] Mirai

*Even if I say she's the most
important person to me,*

[17:36] Mirai

we may not be together for our whole lives.

[17:38] Temari

What?

[17:40] Mirai

*But it doesn't make sense to reject
friendship and love as illusions.*

[17:44] Sign

The God Candidates'
Final Showdown

[17:44] Sign

From the New National Stadium

[17:44] Sign Blue Left

God Candidate News

[17:44] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[17:44] Mirai

That's not something you should say.

[17:47] Mirai

The reason you can say that is because you haven't interacted with others.

[17:51] Mirai

Because you don't understand how people feel.

[17:55] Mirai

Someone who's genuinely been in love couldn't say that.

[18:00] Mirai

There's nothing wrong with what I did.

[18:03] Mirai

Because I love her, this is the right choice.

[18:07] Temari

Wow, I'm jealous.

[18:10] Temari

Hey, edgelord, I bet you've never truly loved someone.

[18:13] Nakaumi

Shut up!

[18:14] Temari

Yikes.

[18:17] Yoneda

What a marvelous thing to say.

[18:20] Yoneda

It makes your next choice all the more meaningful.

[18:25] Mirai/Id

My next choice?

[18:28] Yoneda

Your next choice is:

[18:32] Yoneda

Will you die or will Yellow?

[18:42] Yoneda

Even if you've given up on becoming a false God, I can't allow you to leave here.

[18:49] Yoneda

When this conversation was whittled down to just the two of us,

[18:53] Yoneda

you must've realized one of us would kill the other.

[18:57] Yoneda

Again, you have 28 seconds.

[19:01] Yoneda

Will you let my White Arrow hit you,

[19:05] Yoneda

or will Yellow be hit by
Shuji Nakaumi's White Arrow?

[19:09] Yoneda

Naturally, if you choose to die but still
dodge the White Arrow coming towards you,

[19:15] Yoneda

Yellow will die.

[19:17] Saki

Revel, go tell Kakehashi I'm all right.

[19:21] Revel

Saki...

[19:22] Nakaumi

Don't do it. If Revel or Yazeli
leave this room, I'll kill everyone.

[19:26] Saki

Just tell him. Please.

[19:29] Revel

I can't, Saki. Your life is more
important to me than Mirai's.

[19:34] Ogaro

We should entrust this
matter to our partners.

[19:43] Yoneda

Then, let's begin.

[19:49] Mirai/Id

The professor thinks I'll choose to die.

[19:53] Mirai/Id

*As someone with a White
Arrow, I'm in his way.*

[19:56] Mirai/Id

*In fact, the best way out of this
situation is to kill the professor.*

[20:05] Mirai

If I die, you'll guarantee
Yellow's safety, right?

[20:10] Mirai

And Ms. Temari? She said she can't go
on living unless someone becomes God

[20:14] Mirai

and lets her keep her Red Arrow.

[20:16] Sign

From the New National Stadium

[20:16] Sign

What Answer will Professor Gaku Yoneda Give?!

[20:16] Sign Blue Left

God Candidate News

[20:16] Yoneda

What she really needs is money.

[20:20] Yoneda

Supporting her so she can lead a life that will satisfy her would be trivial.

[20:23] Temari

Oh? So the professor would become my sugar daddy, huh?

[20:27] Temari

In that case, I might get by, no matter how this turns out.

[20:31] Nakaumi/Id

The professor's lying.

[20:34] Nakaumi/Id

To prevent the creature from being created, all God candidates must die.

[20:38] Nakaumi/Id

And to achieve that, our biggest obstacle, Red, must die first.

[20:42] Nakaumi/Id

If he has to lie to kill him, so be it.

[20:50] Nasse

Mirai, don't do it.

[20:53] Nasse

I came here to make you happy. You can't die.

[20:57] Nasse

If you die, you can't find happiness.

[21:00] Nasse

You have to find happiness for the sake of your dead family, too.

[21:03] Nasse

That's right. You picked yourself back up even after your family died.

[21:07] Nasse

It's not like you'll never be happy again if Saki dies.

[21:18] Yoneda

Five more seconds.

[21:21] Mirai

You can have it.

[21:25] Saki

Thanks.

[21:26] Saki

Look, a yellow ladybug.

[21:29] Mirai

He's actually the one who found it.

[21:31] Mirai

They say ladybugs bless
people with happiness.

[21:37] Saki

I want to live!

[21:38] Saki

You've been scowling for a while now.

[21:42] Saki

I wish we could smile
together like this forever.

[21:55] Saki

Kakehashi, I love you.

[22:02] Mirai

Some lives are more important than my own.

[22:13] Yoneda

It's time.

[22:14] Yoneda

Nakaumi, if Red flees, shoot Yellow.

Revision #1

Created 2024-03-22 19:28:25 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 19:28:26 UTC by whimsee